

#### AVVERTENZE GENERALI

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Prima di procedere alla connessione dell'apparecchio in rete assicurarsi che sia tolta tensione.
- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- Durante l'utilizzo degli apparecchi assicurarsi che la distanza tra lampada ed oggetto illuminato non sia inferiore a quella indicata dal relativo simbolo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vetro di protezione o sostituirlo nel caso se ne osservino incrinature o fessurazioni richiedendo i ricambi originali alla ditta costruttrice.
- L'installatore deve garantire il corretto montaggio meccanico ed elettrico dell'apparecchio.
- E' responsabilità dell'utilizzatore verificare la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema di binario elettrificato e gli apparecchi applicati.
- Per il fissaggio a soffitto impiegare solo materiale conforme alle norme dell'ispettorato dei lavori edili.
- Per apparecchi con sorgenti Led, la sorgente luminosa contenuta deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato.
- Se il cavo flessibile esterno viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal servizio di assistenza o dal personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- Temperatura massima ambiente notturno ad apparecchio acceso non superiore a 50°C  
Temperatura minima ambiente notturno ad apparecchio acceso non inferiore a -20°C  
Temperatura massima ambiente diurno ad apparecchio spento non superiore a 60°C

#### GENERAL WARNING

- The safety of the unit is guaranteed only if these instructions are followed correctly; therefore please retain them.
- During assembly or lamp replacement, be sure that the power supply has been cut off, before making connections to the mains.
- The company cannot be held responsible for damage caused by incorrect assembly.
- Check that the distance between the lamp and the lighted object is not less than that shown in the symbol when using light fittings for halogen or metal halide lamps.
- Do not use light fittings without protection glass shield, replace the glass if cracks appear, ask the factory for original spare parts.
- The installer should guarantee the correct mechanical and electrical installation of the light fixture.
- It is the responsibility of the user to ensure the electrical, mechanical, and thermal compatibility of the track system and the fittings.
- Material used for ceiling fixation should conform to relevant building regulations.
- With reference led luminaires, the light source contained shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
- If the external flexible cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, the after-sales service or equivalent qualified personnel in order to avoid danger.
- Maximum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not exceeding 50°C  
Minimum nighttime ambient temperature when the fitting is switched on not lower than -20°C  
Maximum daytime ambient temperature when the fitting is switched off not exceeding 60°C

#### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'utilisation appropriée des instructions suivantes; il est donc nécessaire de les garder.
- Avant d'effectuer les connexions de réseau, pendant le montage ou le remplacement des lampes, s'assurer d'avoir débranché la tension.
- L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié.
- En utilisant des appareils pour les lampes halogènes et à halogénures, il faut s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet éclairé n'est pas inférieure à celle indiquée par le symbole correspondant.
- Ne pas utiliser les appareils sans verre de protection et le remplacer si fêlé ou fissuré.
- Demander des pièces originales au fabricant.
- L'installateur doit garantir le montage mécanique et électrique correcte de l'appareil. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de garantir la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le système rail et les luminaires.
- Tout matériel pour fixation au plafond doit être conforme aux normes de la construction du bâtiment.
- En référence luminaires à Led, la source de lumière contenue ne doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié équivalent à fin d'éviter tout danger.
- Température ambiante maximale nocturne lorsque l'appareil est allumé ne dépassant pas 50°C  
Température ambiante minimale la nocturne lorsque l'appareil est allumé pas inférieure à -20°C  
Température ambiante maximale diurne lorsque l'appareil est éteint ne dépassant pas 60°C

#### ACHTUNG

- Die Sicherheit des Gerätes ist nur bei ordnungsgemäßer Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; demzufolge sind die Anleitungen unbedingt aufzubewahren.
- Bevor elektrische Anschlüsse und bei Montage oder Wechseln der Lampen, vergewissern Sie sich daß die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Bei Leuchten für Halogen und Metaldampf lampen, vergewissern Sie sich, daß der Abstand zwischen der Leuchte und dem beleuchteten Objekt mindestens dem auf dem entsprechenden Symbol angegebenen Abstand entspricht.
- Die Leuchte nicht ohne Sicherheitsglas anwenden und das Glas auswechseln wenn es Risse gibt. Sie sollten den Hersteller um originelle Ersatzstücken bitten.
- Der Installateur sollte die korrekte mechanische und elektrische Installation der Leuchte garantieren.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die elektrische, mechanische, und thermische Verträglichkeit zwischen dem Stromschienen System und den daran angebrachten Leuchten sicherzustellen. Im Deckenbereich nur baupolizeilich zugelassenes Befestigungsmaterial verwenden.
- Bei geräten Led-lichtquelle, das enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Um Gefahren zu vermeiden darf das externe flexible Kabel bei Beschädigung nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder einem gleichwertigen qualifizierten Personal ausgetauscht werden.
- Maximale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht über 50°C  
Minimale nächtliche Umgebungstemperatur bei eingeschaltetem Gerät nicht unter -20°C  
Maximale Tagesraumtemperatur bei ausgeschaltetem Gerät nicht über 60°C

GLI APPARECCHI POTREBBERO SUBIRE MODIFICHE TECNICHE SENZA PREAVVISO.  
THE DEVICES COULD HAVE TECHNICAL MODIFICATIONS OR UPDATES WITHOUT PRIOR NOTICE.  
LES APPAREILS PEUVENT SUBIR DES MODIFICATIONS TECHNIQUES SANS PRÉAVIS.  
DIE GERÄTE KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG TECHNISCHEN ÄNDERUNGEN UNTERZOGEN WERDEN.



Tutti i componenti di questo apparecchio possono essere riciclati in impianti specializzati.  
All components of this appliance can be recycled in specialized plants.  
Tous les composants de cet appareil peuvent être recyclés dans des usines spécialisées.  
Alle Komponenten dieses Geräts können in spezialisierten Anlagen recycelt werden.



SIDE S.p.a. SOCIO UNICO - Via C.Cattaneo, 90 - 20851 LISSONE (MB) - Italy - Tel. 039 2449001  
Sede legale: Via Italia, 39 - 20900 Monza (MB)  
Cap. Soc. int. Vers. 3.000.000 - Reg. Soc. Trib. di Monza n. 22645 - C.C.I.A.A. n. 1102034



## ELLE XS - XL

NC. 822534

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANWEISUNGEN

INDICE MODIFICHE / MODIFICATION INDEX

1	2	3							
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--



ELLE PARETE XL



ELLE PARETE XS



ELLE XS

ELLE XL

#### CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUE TECHNIQUES - TECHNISCHE MERKMALE

IP 65

Protetto contro la polvere e i getti d'acqua  
Protected against dust and splashing  
Protégé contre poussière et les jets d'eau  
Staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici normalmente infiammabili  
Light fixture which can be mounted on normally inflammable surfaces  
Appareil qui peut être installé sur surfaces normalement inflammables  
Leuchte die auf normal entflammbaren Oberflächen montiert werden kann



Apparecchio di classe I con morsetto o terminale di terra  
Class I light fixture with earth connector or terminal  
Appareil de classe I avec borne de terre  
Klasse I Leuchte mit Erdungsklemme



Apparecchio conforme alle direttive EN 60598-1:2015  
Light fixture in conformity with the norms EN 60598-1:2015  
Appareil en conformité avec les normes EN 60598-1:2015  
Leuchte gemäß den Normen EN 60598-1:2015 Niedervolt



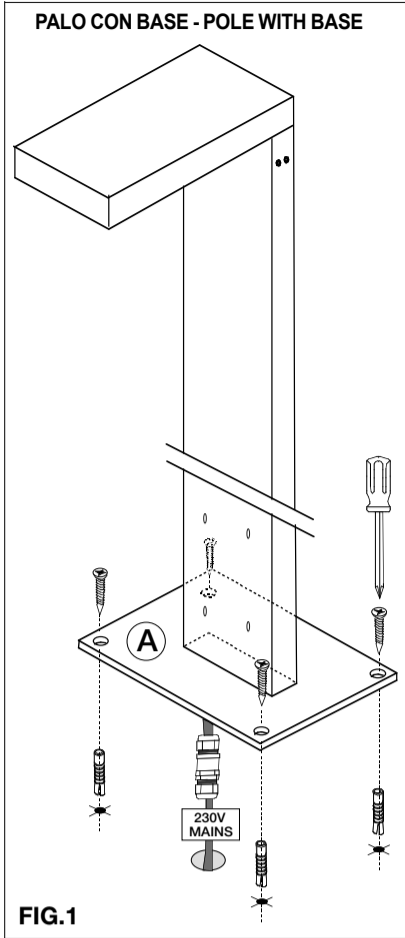


FIG.1

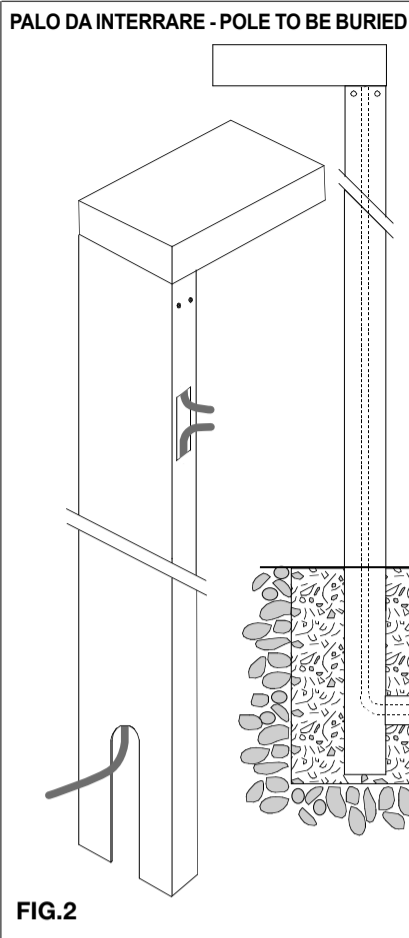


FIG.2

**■ DIMENSIONI PLINTO IN CALCESTRUZZO**

- Per pali fino a 4500mm fuori terra 500x500x500mm  
 - Per pali oltre a 4500mm fuori terra 800x800x800mm  
**Attenersi alle normative in vigore sul territorio per eseguire il plinto di fondazione idoneo.**

**■ GB CONCRETE PLINTH DIMENSIONS**

- For poles up to an height of 4500mm above ground 500x500x500mm  
 - For poles over 4500mm above ground 800x800x800mm  
**Follow the regulations in force in the area to build a suitable foundation plinth.**

**■ F DIMENSIONS DES SOCLE EN BÉTON**

- Pour les mats jusqu'à 4500mm au-dessus du sol 500x500x500mm  
 - Pour les mats de plus de 4500 mm au-dessus du sol 800x800x800mm  
**Veillez respecter les réglementations en vigueur dans votre région afin de construire le socle de fondation approprié.**

**■ DE ABMESSUNGEN DES BETONSOCKELS**

- Für Masten bis zu einer Höhe von 4500mm über dem Boden 500x500x500mm  
 - Für Masten über 4500mm über dem Boden 800x800x800mm  
**Beachten Sie die in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften für den Bau eines geeigneten Betonssockels.**

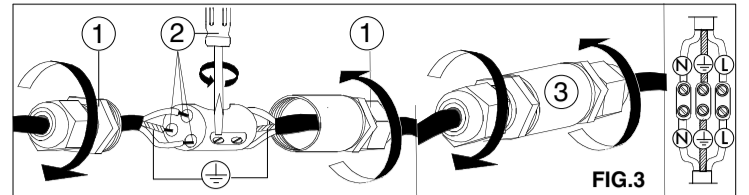
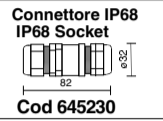


FIG.3

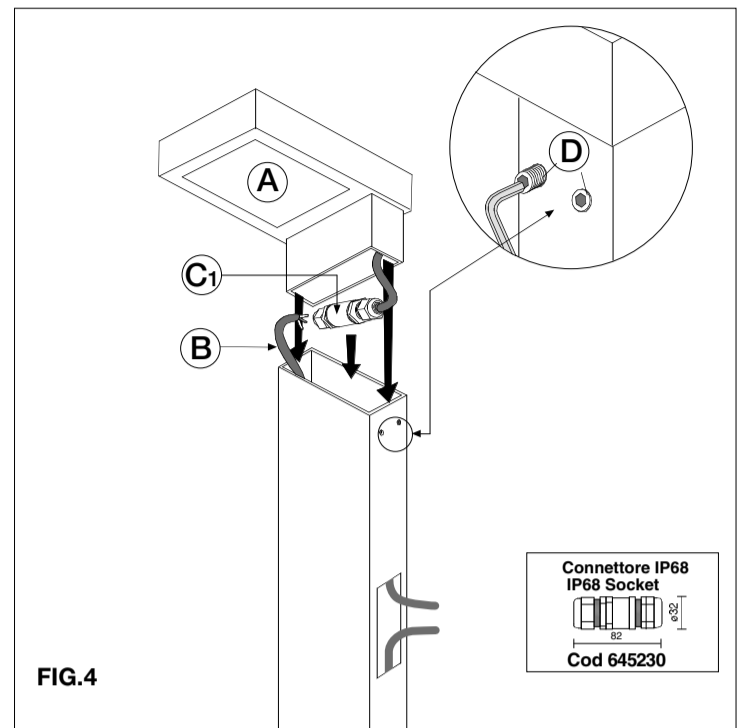


FIG.4

**■ COLLEGAMENTO ELETTRICO ELLE XS**

- Collegare i cavi in uscita dell'apparecchio ai cavi di rete tramite morsetti a tenuta stagna (non in dotazione) vedi cod.645230. FIG.3

**MONTAGGIO E COLLEGAMENTO ELETTRICO ELLE XL**

- Collegare i cavi B in uscita dal palo nella parte superiore al connettore C1 seguendo le fasi 1-2-3. FIG.3/4  
 - Predisporre il cavo di alimentazione in uscita alla cava della morsetteria. FIG.5

**EFFETTUARE IL CABLAGGIO**

- Preparare il "pettine" dei cavi di entrata 1 e di uscita 2 spellando i conduttori quanto basta per essere serrati nei terminali T. FIG.5  
 - Collegare il conduttore 3 fra il morsetto di derivazione posto sul retro dei terminali T ed il morsetto superiore del portafusibile 4.  
 - Collegare il conduttore 5 fra l'uscita del portafusibile e la lampada.  
 - Collegare il neutro 6 del terminale T alla lampada.  
 - Riposizionare il portafusibile 4 sulla guida DIN e chiudere lo sportello 7 fissandolo con la vite 8.  
 - Avvolgere tutti i cavi che escono dal fondo della morsetteria con la fascetta 9.  
 - Posizionare la morsetteria nell'apposito vano del palo, quindi chiudere il tutto, posizionando la portella di chiusura.

- Inserire il corpo A nel palo e bloccarlo con i grani D. FIG.4  
**NB Per i collegamenti elettrici osservare scrupolosamente le polarità.** FIG.3

**FISSAGGIO PALO CON BASE**

- Prima di fissare la piastra di base A, far uscire il cavo di alimentazione per il collegamento alla morsetteria del palo.  
 - Fissare la piastra A del palo a pavimento con viti e tasselli adeguati (non in dotazione). FIG.1

**FISSAGGIO PALO DA INTERRARE**

- Preparare plinto di fondazione. FIG.2  
 - Prima di interrare e/o cementare il palo creare nella zona di alloggiamento, uno strato di ghiaia sufficiente a garantire l'eventuale deflusso dell'acqua. FIG.2  
 - Introdurre nell'apposita cava del palo il tubo corrugato. FIG.2

**■ ELLE XS ELECTRICAL CONNECTION**

- Connect the device output cables to the mains cables by means of watertight connectors (not supplied) see code 645230. FIG.3

**ASSEMBLY AND ELECTRICAL CONNECTION ELLE XL**

- Connect the cables B coming out of the pole top to connector C1 following steps 1-2-3. FIG.3/4

- Take out the power cable from the terminal block slot.  
 - Connect the mains cables to the terminal block. FIG.5

**COMPLETE WIRING**

- Prepare the "comb" of the input 1 and output 2 wires by stripping the conductors just enough to be tightened into the T terminals. FIG.5  
 - Connect conductor 3 between the branch terminal on the back of the T terminals and the top terminal of fuse holder 4.  
 - Connect conductor 5 between the output of the fuse holder and the lamp.  
 - Connect neutral 6 of terminal T to the lamp.  
 - Put the fuse holder 4 back in place on the DIN rail and close the hatch 7 by securing it with screw 8.  
 - Wrap all the wires coming out of the bottom of the terminal block with the clamp 9.  
 - Place the terminal block in the designated compartment of the pole, then close it by placing the closing hatch.

- Insert body A into the pole and secure it with the grub screws D. FIG.4  
**Please note: For electrical connections scrupulously observe polarities.** FIG.3

**FIXING POLE WITH BASE**

- Before fixing the base plate A, run the power cable out for connection to the pole terminal block.  
 - Fasten pole plate A to the floor with appropriate screws and anchors (not supplied). FIG.1

**FIXING POLE BURIED IN THE GROUND**

- Prepare foundation plinth. FIG.2  
 - Before burying and/or cementing the pole, create in the area of housing, a layer of gravel sufficient to ensure water drainage. FIG.2  
 - Insert the corrugated pipe into the appropriate groove in the pile. FIG.2

**■ RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ELLE XS**

- Connecter les câbles de sortie de l'appareil aux câbles de réseau par l'intermédiaire de bornes étanches (non fournies) voir code 645230. FIG.3

**ASSEMBLAGE ET RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ELLE XL**

- Connecter les câbles B qui sortent du poteau par le haut au connecteur C1 en suivant les étapes 1-2-3. FIG.3/4  
 - Préparez le câble d'alimentation sortant à la fente du bornier. FIG.5  
 - Connecter les câbles d'alimentation au bornier

**CÂBLAGE**

- Préparez le "peigne" du câble entrant 4 et du câble sortant 2 en dénudant suffisamment les conducteurs pour qu'ils soient serrés dans les bornes en T. FIG.5  
 - Connecter le conducteur 3 entre la borne de dérivation à l'arrière des bornes en T et la borne supérieure du porte-fusible 4.

- Connecter le conducteur 5 entre la sortie du porte-fusible et la lampe. FIG.5  
 - Connecter le neutre 6 de la borne T à la lampe.  
 - Remplacer le porte-fusible 4 sur le rail DIN et fermer la porte 7 en la fixant à l'aide de la vis 8.  
 - Enrouler tous les fils sortant du bas du bornier avec la pince 9.  
 - Placer le bornier dans le compartiment approprié de la perche, puis la fermer en positionnant la trappe de fermeture.

- Insérer le corps A dans le poteau et le fixer avec les vis sans tête D. FIG.4  
**NB: Respectez scrupuleusement les polarités lorsque vous effectuez des connexions électriques.** FIG.3

**FIXATION DU POTEAU AVEC LA BASE**

- Avant de fixer la plaque de base A, faites sortir le câble d'alimentation pour le connecter au bornier du poteau.  
 - Fixez la plaque du poteau A au sol à l'aide de vis et de chevilles appropriées (non fournies). FIG.1

**FIXATION DU POTEAU A ENTERRER**

- Préparez le socle de fondation. FIG.2  
 - Avant d'enterrer et/ou de cimenter le poteau, créez une couche suffisante de gravier dans la zone d'enfouissement pour assurer le drainage de l'eau. FIG.2  
 - Insérez le tuyau ondulé dans la rainure du poteau. FIG.2

**■ ELLE XS ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

- Verbinden Sie die Ausgangskabel des Geräts mit den Netzkabeln mit wasserdichten Steckverbindern (nicht mitgeliefert), siehe Code 645230. FIG.3

**MONTAGE UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS ELLE XL**

- Die aus der Mastspitze kommenden Kabel B gemäß den Schritten 1-2-3 an den Anschluss C1 anschließen. FIG.3  
 - Das Netzkabel aus dem Steckplatz der Klemmenleiste herausziehen. FIG.5  
 - Die Netzkabel an die Klemmenleiste anschließen.

**KOMPLETTE VERDRÄHTUNG**

- Bereiten Sie den "Kamm" der Drähte von Eingang 4 und Ausgang 2 vor, indem Sie die Leiter gerade so weit abisolieren, dass sie in die T-Klemmen eingesteckt werden können. FIG.5  
 - Schließen Sie den Leiter 3 zwischen der Abzweigklemme auf der Rückseite der T-Klemmen und der oberen Klemme des Sicherungshalters 4 an.  
 - Schließen Sie den Leiter 5 zwischen dem Ausgang des Sicherungshalters und der Lampe an.  
 - Schließen Sie den Nullleiter 6 der Klemme T an die Lampe an.  
 - Bringen Sie den Sicherungshalter 4 wieder auf der DIN-Schiene an und schließen Sie die Klappe 7 mit der Schraube 8.  
 - Umwickeln Sie alle Drähte, die aus der Unterseite der Klemmenleiste herauskommen, mit der Klemme 9.

- Legen Sie den Klemmenblock in das dafür vorgesehene Fach des Mastes und schließen Sie ihn durch Anbringen der Verschlussklappe. FIG.4  
 - Setzen Sie das Gehäuse A in den Mast ein und befestigen Sie es mit den Madenschrauben D.  
**Zu beachten: Bei den elektrischen Anschlüssen ist die Polarität genau zu beachten.** FIG.3

**BEFESTIGUNG DES MASTES MIT DEM SOCKEL**

- Vor der Befestigung der Bodenplatte A das Stromkabel zum Anschluss an die Polklemme herausführen. FIG.1  
 - Die Polplatte A mit geeigneten Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) am Boden befestigen. FIG.1

**BEFESTIGUNG DES MASTES IN DER ERDE**

- Bereiten Sie den Fundamentsockel vor. FIG.2  
 - Bevor der Mast eingegraben und/oder einzementiert wird, muss im Bereich des Gehäuses eine Kiesschicht aufgebracht werden, die den Wasserabfluss gewährleistet. FIG.2  
 - Führen Sie das Wellrohr in die entsprechende Nut des Pfahls ein. FIG.2

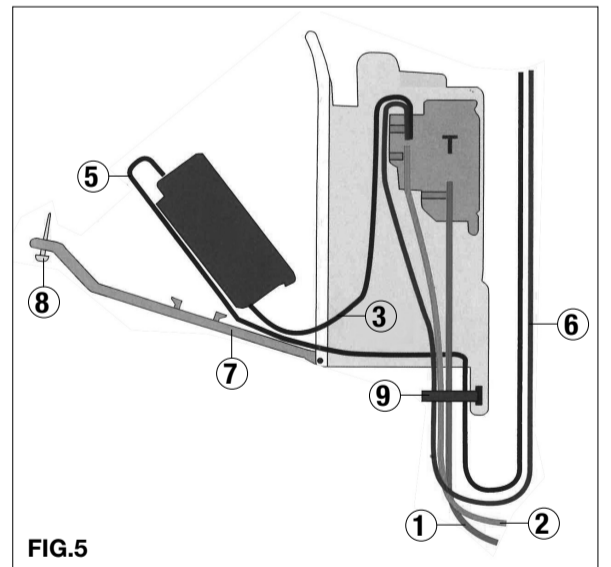


FIG.5

ELLE PARETE XS - XL

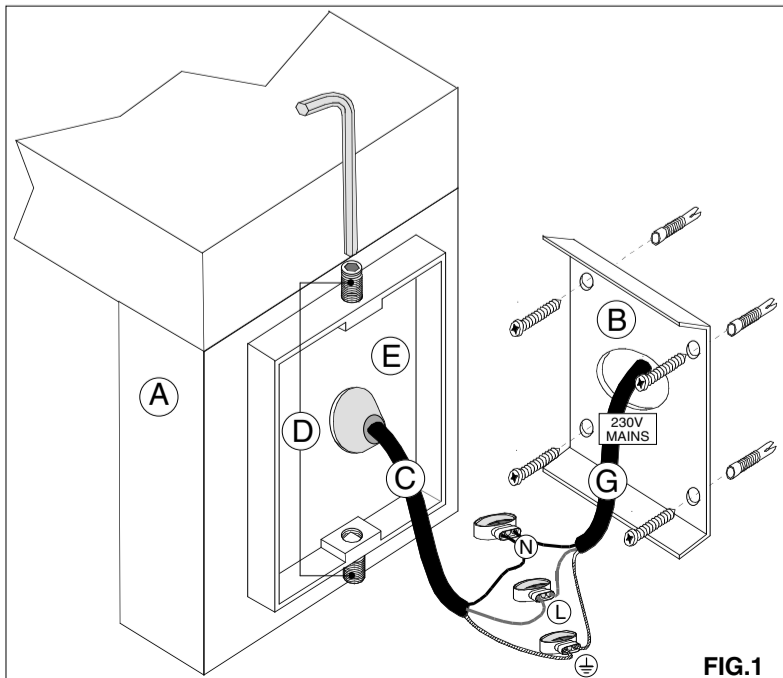


FIG.1

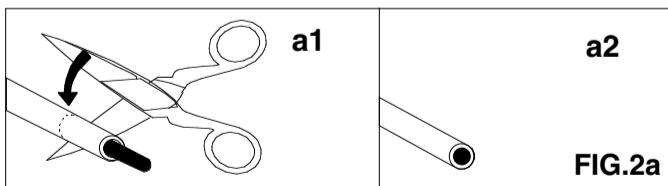


FIG.2a

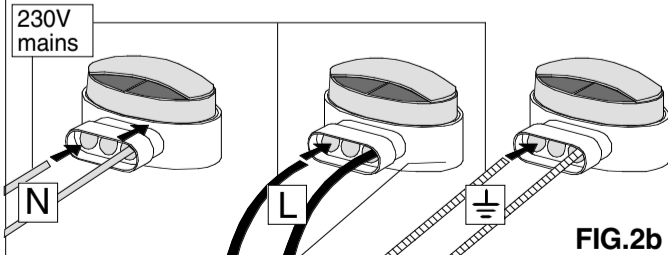


FIG.2b

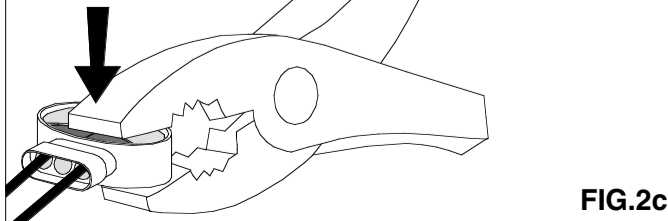


FIG.2c

- Allentare i 2 grani D e togliere la piastra B dal corpo A. FIG.1  
 - Far passare il cavo di rete G dall'asola della piastra B. FIG.1  
 - Fissare a parete la piastra B con viti e tasselli adeguati (non in dotazione) FIG.1  
 - Collegare il cavo di rete G al cavo dell'apparecchio C mediante i 3 morsetti a tenuta stagna in dotazione rispettando attentamente nell'ordine le istruzioni di figura 2a/2b/2c.  
 - Posizionare correttamente le parti cablate nel vano E, riposizionare il corpo A sulla piastra B e fissare l'apparecchio mediante i grani D. FIG.1

**■ GB**

- Loosen the 2 grub screws D and remove plate B from body A. FIG.1  
 - Connect the mains cable G through the slot of plate B. FIG.1  
 - Fasten plate B to the wall with appropriate screws and dowels (not supplied) FIG.1  
 - Connect the mains cable G to the appliance cable C by means of the 3 watertight terminals provided, carefully following the instructions in figure 2a/2b/2c in order.  
 - Correctly position the wired parts in compartment E, reposition body A on plate B, and secure the appliance by means of the dowels D. FIG.1

**■ F**

- Desserrer les 2 vis sans tête D et retirer la plaque B du corps A. FIG.1  
 - Faire passer le câble secteur G par la fente de la plaque B. FIG.1  
 - Fixer la plaque B au mur avec des vis et chevilles appropriées (non fournies) FIG.1  
 - Connecter le câble d'alimentation G au câble de l'appareil C à l'aide des 3 bornes étanches fournies, en suivant attentivement les instructions de la figure 2a/2b/2c dans cet ordre.  
 - Positionner correctement les parties câblées dans le compartiment E, repositionner le corps A sur la plaque B et fixer l'appareil à l'aide des chevilles D. FIG.1

**■ DE**

- Lösen Sie die 2 Madenschrauben D und entfernen Sie die Platte B vom Gehäuse A. FIG.1  
 - Das Netzkabel G durch den Schlitz der Platte B führen. FIG.1  
 - Die Platte B mit geeigneten Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand befestigen. FIG.1  
 - Verbinden Sie das Netzkabel G mit dem Gerätekabel C mit Hilfe der 3 mitgelieferten wasserdichten Klemmen und befolgen Sie dabei sorgfältig die Anweisungen in Abbildung 2a/2b/2c in der richtigen Reihenfolge.  
 - Die verdrahteten Teile in das Fach E legen, das Gehäuse A wieder auf die Platte B setzen und das Gerät mit den Dübeln D befestigen. FIG.1